

Wir danken diesen Unternehmen für ihr Vertrauen:

- | | | | |
|---------------------------------|------------------------|------------------------------|----------------------------|
| Afnor | BMW | Johnson & Johnson | Sanofi |
| Agfa-Gevaert | Canon | Kodak | SAP |
| ArcelorMittal | Clifford Chance | L'Oréal | Sharp |
| Astellas | Daimler | Liebherr | Solvay |
| Audi | Deutsche Bank | Lufthansa Group | Toshiba |
| AXA | EDF | Maquet | Total |
| Bacardi | ENGIE | Miele | Toyota |
| Barry Callebaut | HAMA | Pitney Bowes | Unilever |
| Baxter | Huawei | PWC | United Nations |
| Bayer | ING | Sage | Vaillant |
| Bossard | Ipsen | Saint-Gobain | Villeroy & Boch |
| Bosch Siemens Hausgeräte | LabCorp | Salomon | Vinci |

Crossing Language Borders

Editor: Jean-Didier Bouvan - Concept & design: Be Line Communication - www.be-line.com.be

TELELINGUA
Crossing Language Borders

Belgien

Telelingua International nv/SA
Avenue Albert Lancaster 79 A
1180 Bruxelles

Tel.: +32 2 373 68 68
Fax: +32 2 373 68 69

belgium@telelingua.com

Frankreich

Telelingua France SAS
Tour Cityscope - 3 rue Franklin
93100 Montreuil

Tel.: +33 1 41 63 16 00
Fax: +33 1 41 63 12 00

france@telelingua.fr

Deutschland

Telelingua Deutschland GmbH
Elsenheimerstraße 63
80687 München

Tel.: +49 89 809 1329 0
Fax: +49 89 716 7730 329

deutschland@telelingua.de

Deutschland

Telelingua Project Solutions GmbH
Businesspark Echterdingen
Leinfelderstrasse 60
70771 Stuttgart

Tel.: +49 711 400 512-0

deutschland@telelingua.de

Schweiz

Telelingua Schweiz GmbH
Balz Zimmermannstrasse 7, P.O.
8058 Zürich - Flughafen

Tel.: +41 43 508 6131
Fax: +49 89 7167 730-69

schweiz@telelingua.com

UK

Telelingua UK, Ltd
29th Floor, One Canada Square
Canary Wharf - London, E14 5DY

uk@telelingua.com

USA

Telelingua USA, Corp.
2 Madison Avenue, Suite 200
Larchmont, NY 10538

Tel.: +1 914 833 3305
Fax: +1 914 833 3319

usa@telelingua.us

China

Bright Translation Services, Ltd.
11th Floor, Lianxing Building
1043 Wenjin Road
Luohu District, 518003 Shenzhen


Tel.: +86 755 8366 1441
Fax: +86 755 8366 1054

asia@telelingua.com

TELELINGUA
Crossing Language Borders

www.telelingua.com

ÜBERSETZUNG | LOKALISIERUNG | SPRACHDIENSTLEISTUNGEN



Reise- und Transportwege kreuzen und überschneiden sich und knüpfen so ein gigantisches Netz, das den ganzen Erdball umspannt. Genauso verhält es sich mit den Wörtern: Sie treffen aufeinander, verbinden sich, gehen auf Reisen, verändern sich und nehmen neue Farben und Klänge an, während sie Grenzen überwinden um Ihre Botschaft zu übermitteln.

Verwaltung all Ihrer Übersetzungsprojekte von A bis Z

Wir übersetzen Ihre Veröffentlichungen und Dokumente aus allen Fachgebieten in alle Sprachen.

Wir bieten Terminologieverwaltung, Layoutkontrolle, Sprachdatenverarbeitung, Qualitätskontrolle und Revision, Lokalisierung von Websites und Multimedia Support, Beratung bei Internationalisierung, Entwicklung von Technologien und Anwendungen zur Optimierung Ihres mehrsprachigen Content-managements u.v.m.

Wir bieten auch Dolmetschen für Ihre internationalen Besprechungen, Meetings, Konferenzen etc an.

Experten an Ihrer Seite

Unsere Übersetzerinnen und Übersetzer sind erfahrene Profis, die ausschließlich in ihre Muttersprache übersetzen. Sie werden von uns aufgrund ihrer sprachlichen Fähigkeiten und ihres Know-hows in den jeweiligen Fachgebieten ausgewählt.

Unsere Projektmanager garantieren mit ihrer Reaktionsschnelle, Erfahrung und analytischen Herangehensweise den Erfolg Ihrer Projekte.

Unsere Revisoren, Terminologen, DTP-Experten und Informatiker stehen den Projektmanagern zur Seite, damit Inhalt und Format Ihrer Dateien stets strikt gewahrt bleiben.

Flexible Kommunikation

Wir sind uns bewusst, dass die Übersetzung für Sie nur ein Schritt in einem größeren Gesamtprozess ist und halten uns daher strikt an Ihre Terminvorgaben.

Ihre mehrsprachigen Projekte werden mit bedarfsgerichteten Kommunikationstools flexibel und transparent verwaltet, damit Sie sicher sein können, dass alles klappt.

Leistungsstarke Tools für Ihre Projekte

Zur Effizienzsteigerung und Kostensenkung nutzen wir computergestützte Übersetzungstools (Translation Memories, Terminologieverwaltungssysteme, Qualitätsmanagementsoftware etc.).

Wir passen uns voll und ganz Ihrer technischen und informationstechnischen Umgebung an. Wir bearbeiten jeden Dateityp, wobei unsere DTP-Profis nach der Übersetzung eine Layoutkontrolle vornehmen.

Unsere Informatiker sorgen auch für die richtigen Schnittstellen zu Ihren Content-managementsystemen oder speziellen Publikationsprogrammen.

Telelingua im Alltag

- Ein flexibles, reaktionsfreudiges Unternehmen von überschaubarer Größe.
- Ein dynamisches, ständig wachsendes Unternehmen, das führend in seinem Bereich ist.
- Verfahren, die sich bereits bei einem breiten Spektrum anspruchsvoller Kunden bewährt haben.
- Eine konstruktive, partnerschaftliche und vertrauensvolle Zusammenarbeit.

Telelingua in Zahlen und Fakten

- Kann auf **mehr als 30 Jahre Erfahrung** auf dem Übersetzungsmarkt zurückblicken.
- Zählt zu den **25 führenden Übersetzungsunternehmen** der Welt.
- Vertreten in Europa (Brüssel, Paris, München, Berlin, Stuttgart, Zürich, London), Nordamerika (New York) und Asien (Shenzhen, Beijing, Xi'an); immer **in der Nähe unserer Kunden** (7 Tage auf 7; rund um die Uhr).
- **1.500 Kunden** in der ganzen Welt und aus den unterschiedlichsten Branchen (Medizin & Pharmaindustrie, IT & SAP, Finanzen & Recht, Energie & Umwelt, Industriesektoren, Sport, Automobilbranche, Grafikdesign, Telekommunikation, internationale Organisationen, etc.).
- **ISO 9001: 2008, ISO 17100** und **SAP** zertifiziert.
- Beschäftigt weltweit rund **220 Mitarbeiter** und steht in direktem Kontakt mit über **3.000 Übersetzern**.

Telelingua Project Solutions (TPS)

- TPS bietet maßgeschneiderte Lösungen für das Übersetzungsmanagement **globaler Unternehmen** mit hohen Übersetzungsvolumina in mehreren Sprachen.
- TPS kann Sie dabei unterstützen, eine **externe Abteilung für Ihr Übersetzungsmanagement** einzurichten (Translation Coordination Center), die sich um die Koordination, die Arbeitsverteilung und die Betreuung all Ihrer Übersetzungsressourcen (extern und intern) kümmert.
- Unsere Dienstleistungen umfassen u. a. die Verwaltung von Translation Memories, Terminologie, Dokumentation, Qualitätskontrolle, Lieferantenmanagement und Prozessoptimierung. Dabei können wir entweder an ihre bestehende Übersetzungsumgebung anbinden oder eine neue, maßgeschneiderte Lösung für Sie bereitstellen.

